Auf dem Kirchhofe
Johannes Brahms, (poet, Liliencron)
The day was heavy with rain and storm,
I passed by many a forgotten grave,
The stones and crosses were weatherbeaten,
The names grown over, hardly legible.
The day was heavy with rain and storm.
On all the graves there froze the word: “passed away”.
As if exhausted by the storms, the coffins slumbered;
On all the graves was peacefully thawing: “Reborn”.

Der Tod, das ist die kühle Nacht
Johannes Brahms, (poet, Heine)
Death is the cool night,
Life is the sultry day.
It now grows dark,
The day has tired me.
Above my bed rises a tree,
The young nightingale sings there,
It sings of love, only love,
I hear it even in my dream.

Botschaft
Johannes Brahms, (poet, Daumer)
Blow, little breeze, gently and sweetly,
Play tenderly among the curls of my beloved,
Do not fly away too soon!
If she then, perhaps, inquires
How was I, poor man, faring,
Tell her: “Endless was his sorrow,
And most dire his condition,
But now he can hope
To live again,
Since you, lovely one, think of him!”

* * *

Reception immediately following the concert in room 178.

* * *

107th Season, 45th program
PROGAM

Là ci darem la mano       Wolfgang Amadeus Mozart
                          from Don Giovanni
                          (1756–1791)

Sweeter than roses       Henry Purcell
                          (1659–1695)

Dove sei amato bene      George Frederick Handel
                          from Rodelinda
                          (1685–1759)

See the raging flames arise
                          from Joshua

Du meines Herzens Krönelein
                          Richard Strauss
                          (1864–1949)

Auf dem Kirchhofe       Johannes Brahms
                          (1833–1897)

Der Tod, das ist die kühle Nacht

Botschaft

Finale, Act I from Don Pasquale
                          Gaetano Donizetti
                          (1797–1848)

INTERMISSION

Piano Solo

Steven Spooner, piano

Take Care of This House
                          Leonard Bernstein
                          (1918–1990)

Dear Harp of My Country
                          Benjamin Britten
                          (1913–1976)

The Lordly Hudson
                          Ned Rorem
                          (b. 1923)

TRANSLATIONS

Dove sei amato bene
George Frederick Handel
Where are thou, my beloved? Come, and comfort me. I am oppressed by torments: only you can ease my pain.

Du meines Herzens Krönelein
Richard Strauss, (poet, Felix Dahn)
You, my heart’s crown, you are pure gold.
When others are nearby, then you are still more noble.
The others appear to be so clever:
You are very calm and quiet.
The others seek love and favor
With thousands of false words.
You, without deceit in word or look
Are valued in all places.
You are like the rose in the forest
She knows nothing of her bloom,
Yet to each who wanders by,
She delights the heart.

Einerlei
Richard Strauss, (poet, Achim von Arnim)
Her mouth is always the same,
Her kiss is always new to me.
Her eye is still the same
Her open glance is always true to me:
Oh you loving sameness,
How do you become so many things!

Schlechtes Wetter
Richard Strauss, (poet, Heinrich Heine)
What bad weather!
It rains and storms and snows.
I am sitting at the window, and look
Out into the darkness.
There shimmers a lonely little light,
A mother, perhaps, with a lantern
Totters across the snowy street.
I think, she has bought flour and eggs,
And butter to bake a cake
For her darling daughter.
She is lying at home in the easy chair,
And blinks sleepily in the light,
While her golden curls fall in waves
Over her sweet face.
**ABOUT TONIGHT’S ARTISTS**

**Ellen Frohnmayer** is associate professor of voice at Loyola University College of Music in New Orleans. Her early singing career was in Europe, where she performed numerous roles at German and Austrian opera houses. More recently, she has sung in *Carmen* and *The Magic Flute* with the New Orleans Opera. She and her husband, baritone Philip Frohnmayer, have recorded together for Centaur records, Viennese TV ORF, Dutch radio KRO, Southwest German TV, Minnesota Public Radio and Louisiana Public Television. Her concert appearances include the Bethlehem Bach festival, Britt Classical festival in Oregon, Lake Tahoe Music festival, Marlboro Music festival in Vermont, Messiah Festival in Kansas, Tennessee Williams Festival in the New Orleans French Quarter, and many appearances with the Louisiana Philharmonic Orchestra. Since 2000, she has taught and sung in *Carmen* and *Andrea Chenier*. Frohnmayer has been a judge and clinician for the past eight years for the Schmidt Vocal Awards in Indianapolis, and has adjudicated the Metropolitan Opera Auditions in Mississippi and Los Angeles.

**Steven Spooner** is a New Orleans native who has performed around the world and is quickly becoming one of the more noted American pianists of his generation. He is a top prize winner at both the Artilivre International Piano Competition and the Hilton Head International Piano Competition. His diversity was evident in collaboration with vocalists at the Paris Conservatory where he was awarded First Prize and recipient of the Niekamp career grant for most outstanding pianist in the interpretation of French Art Song. In October 2006 he made his solo debut at Carnegie's Weill Hall and the new Katzen Arts Center in Washington D.C. as part of a tour to commemorate the 50th anniversary of the Hungarian Revolution. Spooner has released two solo recordings of works by Schubert and Liszt on EMR Classics and has recorded a large portion of the standard vocal literature for Everythingmusic, makers of Maestro software. He has studied at Loyola University, Paris Conservatory, Moscow and Tbilisi Conservatories in the former Soviet Union, and has completed his doctorate in performance and literature at Indiana University, Bloomington. He has served as guest artist-in-residence at the Paris Conservatory Summer Sessions and was most recently Coordinator of Accompanying at Indiana University. A dedicated teacher, Steven currently serves as Assistant Professor of Piano at the Lionel Hampton School of Music at the University of Idaho and specializes in workshops and lectures on piano literature, great pianists of the past, and practice rehabilitation.

* * *

**The Heart’s Desire**  
*John Ireland*  
(1879–1962)

**Let’s take a walk**  
*Virgil Thomson*  
(1896–1989)

**Prayer to St. Catherine**  
*Carmen* Salome, Turandot, and Andrea Chenier. Frohnmayer is a graduate of Harvard University, University of Oregon, and the Stuttgart Hochschule fur Musik. His teachers have included James Miller, Hans Hotter, and Martial Singher. He joined the faculty of Loyola University in the fall of 1982. In 1996 Frohnmayer was given the Dux Academicus Award by the President’s Council of Loyola University for his excellence in teaching, research, and community service. He is the Mary Freeman Wisdom Distinguished Professor of Opera, and serves as chair of vocal studies at Loyola College of Music. He spent two summers as a faculty member at the Aspen Music Festival. Frohnmayer has been a judge and clinician for the past eight years for the Schmidt Vocal Awards in Indianapolis, and has adjudicated the Metropolitan Opera Auditions in Mississippi and Los Angeles.

**Philip Frohnmayer** won top prize in the 1976 Munich International Competition and began his European career singing leading roles in Mozart and Verdi operas in Germany, Luxembourg, and Holland. A regular soloist with the Louisiana Philharmonic, he has performed